

**Dodatek č. 11**

ke Smlouvě o nájmu nebytových prostor ev. č. 314/09/01 (NAN/23/08/007363/2010)  
uzavřené dne 8. 12. 2009 v platném znění  
(dále jen „**Dodatek**“)

Smluvní strany

**1. Hlavní město Praha**

se sídlem Mariánské náměstí 2/2, Praha 1, PSČ: 110 01

IČO: 00064581, DIČ: CZ00064581

zastoupené

TRADE CENTRE PRAHA a.s.

se sídlem Praha 2, Blanická 1008/28, PSČ: 120 00

IČO: 004 09 316, DIČ: CZ00409316

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze pod spis. zn. B 43

zastoupená Filipem Veselým, předsedou představenstva a

Mgr. Janem Bouškou, místopředsedou představenstva

ID datové schránky: vajgqj2

(dále jen „**Pronajímatel**“)

a

**2. Jipka moje jazykovka, s.r.o.**

se sídlem Národní 416/37, Staré Město, 110 00 Praha 1

IČO: 273 85 906, DIČ: CZ699006155

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze pod spis. zn. C 115566

zastoupená Terezou Pouchovou, na základě plné moci ze dne 17. 12. 2019

ID datové schránky: nm8dnnv

e-mail:

(dále jen „**Nájemce**“)

**I.****Úvodní ustanovení**

1. Pronajímatel a Nájemce uzavřeli dne 8. 12. 2009 Smlouvu o nájmu nebytových prostor ev. č. 314/09/01 (dále jen jako „**Nájemní smlouva**“).
2. Předmětem Nájemní smlouvy je nájem prostor, jak jsou definovány v Nájemní smlouvě.
3. Pronajímatel a Nájemce se v souvislosti s důsledky mimořádných opatření při epidemii ve smyslu § 1 odst. 2 z. č. 210/2020 Sb., o některých opatřeních ke zmírnění dopadů epidemie koronaviru SARS CoV-2 na nájemce prostor sloužících podnikání, dohodli na následujících změnách Nájemní smlouvy.

**II.****Změna Nájemní smlouvy**

1. Pronajímatel a Nájemce se dohodli na poskytnutí slevy z nájemného sjednaného v čl. V. odst. V.1. Nájemní smlouvy za podmínek stanovených tímto Dodatkem.
2. Nájemci bude poskytnuta sleva ve výši 30 % z nájemného za kalendářní měsíce duben 2020, květen 2020 a červen 2020 (dále jen „**rozhodné období**“), tedy v celkové výši 134.533 Kč. Sleva je vypočítána z poslední aktuální výše nájemného, které činí 149.481 Kč měsíčně.
3. Sleva bude poskytnuta formou snížení platby nájemného u předpisu za měsíc říjen 2020.
4. Nájemce podpisem tohoto Dodatku prohlašuje, že splňuje podmínky pro poskytnutí slevy stanovené usnesením Rady hlavního města Prahy číslo 959 ze dne 18. 5. 2020 ke zmírnění ekonomických důsledků šíření nemoci COVID-19 pro nájemce nebytových prostor hlavního města Prahy, tedy že:

- a. mimořádné opatření při epidemii ve smyslu § 1 odst. 2 z. č. 210/2020 Sb., o některých opatřeních ke zmírnění dopadů epidemie koronaviru SARS CoV-2 na nájemce prostor sloužících podnikání, Nájemci znemožňovalo nebo podstatně ztěžovalo provozování jeho podnikatelské činnosti v provozovně, kterou užívá na základě Nájemní smlouvy;
  - b. obrat Nájemce, včetně obratu všech osob jím ovládaných nebo ovládaných osobou nebo osobami jeho ovládající, nepřesáhl za poslední účetní období částku 300.000.000 Kč;
  - c. k 29. únoru 2020 neměl Nájemce vůči Pronajímateli žádné neuhrazené splatné dluhy na nájemném či poplatcích za služby související s nájmem nemovité věci či části nemovité věci, případně všechny takové dluhy uhradil před uzavřením tohoto Dodatku, nebo před uzavřením tohoto Dodatku uzavřel s Pronajímatelem dohodu o splátkách svého dluhu nejpozději do 18 měsíců od uzavření takové dohody;
  - d. ke dni uzavření tohoto Dodatku neprobíhá mezi Nájemcem a Pronajímatelem soudní řízení ve sporu týkajícím se jakéhokoli nájmu nemovité věci či části nemovité věci;
  - e. pokud Nájemce dále podnájímá prostory, které jsou předmětem Nájemní smlouvy, podnájemce/podnájemci splňuje/splňují podmínky pro poskytnutí slevy dle výše uvedeného usnesení Rady hlavního města Prahy, a Nájemce poskytne těmto podnájemcům slevu z nájemného v rozsahu odpovídajícím jemu Pronajímatelem poskytnuté slevy;
  - f. Nájemce splňuje Pravidla označování provozoven v památkově chráněných územích hlavního města Prahy a na kulturních památkách na území hlavního města Prahy schválená usnesením Rady hlavního města Prahy číslo 1073 ze dne 1. června 2020, nebo se zavazuje označení své provozovny uvést do souladu s těmito pravidly nejpozději do 31. prosince 2020;
  - g. Nájemce neukončí jednostranně Nájemní smlouvu tak, že skončí dříve než 31. prosince 2020, a zároveň neporuší do 31. prosince 2020 Nájemní smlouvu takovým způsobem, aby Pronajímateli vzniklo právo na jednostranné ukončení nájmu z důvodu takového porušení Nájemní smlouvy.
5. Sleva sjednaná v čl. II. odst. 2. se poskytuje v režimu nezakládajícím veřejnou podporu dle Nařízení Komise (EU) č. 1407/2013 ze dne 18. prosince 2013 o použití článků 107 a 108 Smlouvy o fungování Evropské unie na podporu de minimis, Úř. věst. L 352, 24. 12. 2013, s. 1 - 8 (dále jen "Nařízení"). Nájemce prohlašuje, že splňuje podmínky Nařízení pro získání podpory de minimis ve formě slevy dle tohoto Dodatku a za tímto účelem Nájemce vydal před uzavřením tohoto Dodatku prohlášení pro účely posouzení oprávněnosti čerpat podporu de minimis v souladu s Nařízením. Toto čestné prohlášení tvoří přílohu č. 1 tohoto Dodatku a je jeho nedílnou součástí. Pokud bude sleva poskytnuta ve smyslu čl. II. odst. 4 písm. e. podnájemci/podnájemcům, je Nájemce povinen:
- přenést tuto slevu v režimu nezakládající veřejnou podporu na základě Nařízení a dodržet veškeré povinnosti a omezení dopadající na něj v této souvislosti jako na poskytovatele podpory de minimis;
  - doložit Pronajímateli splnění výše uvedených povinností nejpozději do 31. 12. 2020.
6. Pronajímatel si vyhrazuje právo v následujících 3 letech po poskytnutí slevy podle tohoto Dodatku provést ověření, že údaje uvedené Nájemcem v souvislosti se žádostí o poskytnutí slevy a prohlášení Nájemce v čl. II. odst. 4. tohoto Dodatku jsou pravdivé a úplné.
7. Pokud se ukáže, že kterákoliv z podmínek dle čl. II. odst. 4. nebyla splněna nebo pokud Nájemce nejpozději do 31. prosince 2020 neuhradí celé nájemné za rozhodné období snížené o poskytnutou slevu, má Pronajímatel právo od tohoto Dodatku odstoupit a požadovat vrácení

poskytnuté slevy. Nájemce je v případě odstoupení od tohoto Dodatku povinen uhradit dlužné nájemné odpovídající výši poskytnuté slevy do 30 dnů od doručení odstoupení.

8. Nájemce se v souvislosti s případným ověřením pravdivosti a úplnosti informací poskytnutých v souvislosti s žádostí nebo prohlášením uvedených v čl. II. odst. 4. tohoto Dodatku zavazuje poskytnout Pronajímateli, jeho orgánům a jím pověřeným osobám veškerou spravedlivě očekávatelnou součinnost a jím poskytnuté informace na výzvu doložit a prokázat.

### III. Závěrečná ustanovení

1. Veškerá ostatní ustanovení Nájemní smlouvy se nemění.
2. Změna Nájemní smlouvy na základě tohoto Dodatku nabývá platnosti podpisem tohoto Dodatku.
3. Smluvní strany výslovně souhlasí s tím, aby byl tento Dodatek uveden v Centrální evidenci smluv (CES) vedené Pronajímatelem, která je veřejně přístupná a která obsahuje údaje o smluvních stranách, číselné označení tohoto Dodatku, datum jeho podpisu a text tohoto Dodatku.
4. Smluvní strany berou na vědomí, že tento Dodatek podléhá povinnosti zveřejnění prostřednictvím registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů. Zveřejnění tohoto Dodatku v registru smluv zajistí Pronajímatel. Zveřejněním v registru smluv se Dodatek stává účinným.
5. Smluvní strany prohlašují, že skutečnosti uvedené v tomto Dodatku nepovažují za obchodní tajemství ve smyslu § 504 občanského zákoníku a udělují svolení k jejich užití a zveřejnění bez stanovení jakýchkoli dalších podmínek.
6. Tento Dodatek byl vyhotoven ve čtyřech stejnopisech, z nichž Nájemce obdrží jeden stejnopis a Pronajímatel tři stejnopisy.
7. Nedílnou součástí tohoto Dodatku je příloha č. 1: Čestné prohlášení Nájemce pro účely posouzení oprávněnosti čerpat podporu.
8. Smluvní strany shodně prohlašují, že si tento Dodatek před jeho podpisem přečetly, že byl uzavřen po vzájemném projednání podle jejich pravé a svobodné vůle, určitě, vážně a srozumitelně. Na důkaz toho připojují své podpisy.

za pronajímatele:

23-09-2020

V Praze dne .....

.....  
Filip Veselý  
předseda představenstva

.....  
Mgr. Jan Bouška  
místopředseda představenstva

  
TRADE CENTRE PRAHA a.s.  
Blanická 1008/28, 120 00 Praha 2  
DIČ: CZ00409316 IČ: 00409316

za nájemce:

24-09-2020

V Praze dne .....

.....  
Tereza Pouchová